

COPENHAGUE - Apresentação do Grupo de Trabalho do GAC sobre a proteção de nomes geográficos à Plenária do GAC

Domingo, 12 de março de 2017 – 17h às 17h45 CET

ICANN58 | Copenhague, Dinamarca

OLGA CAVALLI:

Nós estamos já atrasados, por favor, voltem. Eu sei que vocês estão tomando café. Nós estamos muito cansados, nós temos mais 3 sessões, essa de meia hora e depois teremos 2 mais e depois vamos terminar e vocês podem então ir para os seus eventos sociais e ir para casa ou para o seu quarto, depende de onde você mora.

Os colegas que estão no café, por favor, sentem ou então fiquem em silêncio, obrigada.

Nós começamos com essa apresentação essa manhã. É mais ou menos a mesma que apresentamos no grupo de trabalho essa manhã e a idéia é ter feedback da plenária sobre essa proposta. Então são as melhores práticas para futuras rodadas de novos gTLDs. A proposta foi apresentada pelos colegas da Suíça em Setembro e Outubro do ano passado.

---

**Observação: O conteúdo deste documento é produto resultante da transcrição de um arquivo de áudio para um arquivo de texto. Ainda levando em conta que a transcrição é fiel ao áudio na sua maior proporção, em alguns casos pode estar incompleta ou inexata por falta de fidelidade do áudio, bem como pode ter sido corrigida gramaticalmente para melhorar a qualidade e compreensão do texto. Esta transcrição é proporcionada como material adicional ao arquivo de áudio, mas não deve ser considerada como registro oficial.**

Nós discutimos isso a primeira vez em Hyderabad e o grupo de trabalho está redigindo esse documento. Eu enviei esse documento pela lista do GAC, eu tenho certeza que vocês leram e conhecem de cor. Vou passar rapidamente pelo PowerPoint, nós temos só meia hora, então não vou entrar em detalhes, mas antes de entrar no PowerPoint eu gostaria de fazer alguns comentários do que aconteceu desde hoje de manhã até agora.

Essas reuniões ocorreram ontem e hoje com o GNSO dos PDPs com relação aos novos gTLDs, então vimos a intensa força da GNSO para criar um diálogo intercomunitário em relação aos nomes geográficos, eu acho que é uma boa iniciativa e deve acontecer em breve. Eu acho que em abril.

Então devemos pensar nisso quando fizermos essa revisão. Quando fizemos o PowerPoint não sabíamos que iria haver esse diálogo e o GNSO quer interagir conosco. Eles têm o mesmo problema que nós em relação ao tempo disponível para acompanhar todos os processos e também o pessoal dos geoTLDs. Os TLDs geográficos, eles disseram que eles eram um exemplo de sucesso de novos gTLDs.

Eles estiveram em contato anterior com as partes interessadas, então não tiveram conflitos. O grupo de trabalho está tratando de encontrar formas de resolver os conflitos que apareceram na primeira rodada, quando não havia nenhuma lista, inclusive no

manual do solicitante nós encontramos um texto que é significância geográfica e não estão na lista, mas são importantes para os países e isso deve ser uma inspiração e contribuição para esse processo de PDP que estamos falando.

No ambiente da ICANN o PDP é um processo de elaboração de políticas e porque que ele faz isso, o GNSO e nós fazemos recomendações. Nós fazemos recomendações, mas as políticas são elaboradas pelo GNSO, por exemplo.

Então uma abordagem diferente da regulamentação. Se no próximo slide essas melhores práticas propostas foi feita pelo Jorge que está entrando na sala tem alguns conceitos que são importantes.

É um princípio de regra padrão que se aplicaria de forma padrão. Sempre que não houvesse uma regra específica também a diligência devida, incluindo um repositório de nomes geográficos, deve haver uma exigência de consulta pública efetiva para que todos possam expressar as suas preocupações sobre qualquer cadeia de caracteres. Obrigação de contato e eu acho isso muito importante para o sucesso dos TLDs, dos domínios de topo geográfico. Não há nenhuma exigência de objeção por parte do governo, autoridades, comunidade e deve haver uma resolução de disputas possível.

Então se as partes não concordam deve haver resolução de disputas com um painel independente, neutro e deve haver obrigação de documentação.

Então as etapas anteriores e exigências devem ser documentadas. Então são as principais características dessas melhores práticas propostas. Então se nós vemos o repositório de nomes, de termos e isso tem sido bastante discutido dentro do grupo de trabalho, nós temos encontrado dificuldades, vantagens e desvantagens e essa idéia o repositório de termos deve ser mantido pela ICANN, os governos e autoridades públicas e comunidades interessadas devem poder solicitar a adição de nomes, desculpem ter começado sem você. Devemos incluir termos com detalhes de contato e as propostas para adição ao repositório precisam ser apoiadas em alguma explicação razoável e as fontes que alimentam esse repositório devem ser estabelecidas através de um processo discutido dentro da comunidade e houve algumas preocupações que vou resumir aqui.

O que eu gostaria que vocês comentassem é qual que vocês acham que será a forma de progredir nessa proposta, se isso deve ser mudado, melhorado. Lembrando que nós temos agora essa idéia de um diálogo intercomunitário proposto pelo PDP do GNSO. Então quais são as preocupações?

O termo pode ter vários significados legítimos, então há preferência por soluções ex-post e há um direito legal de fato de certos termos pode então prejudicar a livre expressão e o comércio legítimo. As vezes os governos não sabem que existe essa base de dados e são prejudicados. Então o GAC não deve desenvolver isso individualmente fora da comunidade. Isso requer recursos administrativos consideráveis, não há uma base legal ainda estabelecida. O status jurídico não está claro e deve ser começado por coordenação com as agências da ONU e há problemas práticos.

Então essas preocupações os colegas acham que é uma boa idéia. Então o que foi dito a favor é importante para evitar complexidade, litígio futuro. Então é importante também ter um nome de contato, porque é preciso ter alguém com quem falar. O repositório deve ser baseado em recursos confiáveis, existentes. Então isso poderia ser melhorado. Então seria um lugar onde os países e indivíduos e comunidades poderiam consultar os nomes.

Todos os recursos existentes, inclusive a ONU, podem ser revisados e discutidos e a próxima rodada de novos gTLDs então revelaram a deficiência de orientação para os solicitantes e também o trabalho baseado na experiência tenta eliminar os danos, tentando reduzir os conflitos, reduzir as objeções,

desenvolver princípios de alto nível que sejam comuns dentro do GAC.

A noção do repositório é boa porque promove uma participação inclusiva e há uma garantia para proceder dos solicitantes, porque eles gastam muito dinheiro para isso e queremos evitar gastos com objeções e promover a coordenação com uma agência da ONU como a WIPO, por exemplo.

São os prós e contras. O que nós discutimos essa manhã é que houve apoio suficiente para trabalhar com contribuições do GAC, especialmente do grupo de PDP que nos visitou ontem e falou desse diálogo intercomunitário. Então com base nessa proposta poderia se sugerir a idéia da comunidade, o uso de alternativas com o contato precoce entre as partes, consultas, diferentes instrumentos, novas formas e lidar com as objeções e criação de painéis especializados e, é claro, considerar o interesse público independente do que você acha que é o interesse público.

Os comentários de vocês sobre o trabalho que foi feito pelo grupo de trabalho, o que vocês acham do grupo de trabalho? Quais são os próximos passos? Vamos trabalhar nesses princípios de alto nível, eu acho que todos concordam que devemos então participar desse diálogo intercomunitário, mas

talvez alguém tenha uma idéia diferente e, no próximo slide, eu resumo alguns dos próximos passos.

Nós temos pouco tempo, então depois dessa sessão que é bem curta eu, talvez eu vou resumir os comentários e vou enviar pela lista de e-mail porque não vamos ter tempo de chegar a alguma conclusão.

Temos aqui o Peru e a Ucrânia. Milagros, do Peru.

PERU:

Vou falar em espanhol.

Eu gostaria de dar os parabéns pelo grupo de trabalho, pelo seu trabalho. O desenvolvimento. Foi muito difícil de realizar esse trabalho. Eu gostaria de me referir a proposta feita pelo Jorge sobre o repositório. Parece-me uma idéia excelente. Como eu já disse por escrito, porque essa iniciativa, ou na medida em que essa iniciativa esteja intimamente ligada a WIPO que seria a iniciativa mundial de propriedade intelectual e foi enviada uma comunicação ao CEO da ICANN pelo Peru em que se incluía as listas não exaustivas de nomes de locais que o Peru quer proteger, inclusive centros arqueológicos importantes.

Nós tomamos essa iniciativa de acordo com o conselho de um grupo de advogados especialistas em propriedade intelectual,

com experiência na organização mundial de propriedade intelectual e gostaria de convidar a todos que façam o mesmo, porque no final de contas mais cedo ou mais tarde isso deve ser feito para criar um repositório e seria bom que começássemos já. Que as listas fiquem muito clara.

Muito obrigada.

OLGA CAVALLI: Ucrânia.

UCRÂNIA: Muito obrigado por me darem a palavra.

Eu gostaria de chamar a atenção de uma questão que vai além da escala, ou do escopo dos nomes geográficos.

O relatório final que foi preparado pelo grupo de trabalho de revisão de nomes geográficos em consideração pelo GAC não considerou as contribuições do grupo de trabalho e participou do ccNSO, GNSO, ALAC, consideramos que a estrutura das regiões geográficas da ICANN. Uma questão fundamental e é necessário um processo de diligência devida.

Eu acho que seria interessante ter grupos, a opinião de grupos de interesse ou regionais, ou inter-regionais, que poderiam

contribuir para o comunicado e para a diretoria da ICANN nesse sentido.

OLGA CAVALLI:

Agora Estados Unidos.

Vou ler um comentário. Posso ler um comentário de participação remota? Nós temos um comentário da Heather Forrest, ela está acompanhando remotamente. Ela disse que há direitos legais e fato em nomes geográficos, mas isso não foi demonstrado pelo grupo de trabalho.

Agora Estados Unidos e México.

ESTADOS UNIDOS:

Muito obrigado. Eu gostaria de dizer que tivemos uma conversa muito frutífera de como chegar a um ponto em comum, nós não chegamos ainda a isso em relação ao repositório, do ponto de vista dos Estados Unidos não há princípios ou melhores práticas, então seria importante o conceito de tentar chegar a princípios, articulações e idéias. Criar formas de compartilhar as nossas abordagens a esse tema com a comunidade mais ampla. Eu acho uma excelente idéia e eu sei que vai haver uma conversa presencial em Johannesburgo e eu acho que seria muito

bom que o GAC e o grupo de trabalho continuassem a pensar em como compartilhar as nossas idéias com o PDP.

OLGA CAVALLI: México agora.

MÉXICO: Muito obrigado Olga.

Prezados colegas, eu estou comprometido com a promoção da diversidade na ICANN e por isso que eu vou falar em espanhol.

Primeiramente queremos agradecer os colegas do grupo de trabalho desde o México pelas propostas e comentários feitos para melhorá-las. Os lugares importantes geograficamente que não estão na lista de lugares protegidos deveriam ter um mecanismo que garantisse sua localização e sua proteção.

Ontem de manhã o colega do Irã comentou uma coisa muito interessante sobre essa sala, uma sala escura e eu acho que muitas vezes governos são vistos como controlares e isso pode ser percebido dessa maneira pela comunidade e nós reclamávamos sobre os comentários sobre a liberação de código de 2 caracteres que não tinha sido levada em conta e essa é uma boa maneira de demonstrar a boa fé e a cooperação que o GAC tem com os outros membros da comunidade.

OLGA CAVALLI: Muito obrigada México, agora é a vez da Bélgica.

BÉLGICA: Eu queria precisar que, primeiramente quero agradecer o trabalho feito pelo grupo, um trabalho considerável. Não consegui estar com vocês. Desculpem-me, pela primeira vez eu vejo que nós temos uma base importante que vai permitir-nos continuar com as discussões e nós solicitamos as opiniões, suas opiniões e levando em conta as conseqüências de que a opinião de Beijing não foi levada em conta, não sei o que aconteceu lá, não sei se foi levado em conta esse evento durante o trabalho atual e hoje de manhã nos encontramos em um common ground e devemos continuar consensuando e negociando e nos encontramos em um momento importante agora de impulsão e devemos identificar as frases e parágrafos problemáticos e provavelmente eliminá-los e completar isso e a apresentação também que é uma boa base para ser considerado pelos governos.

Então, de novo, eu acho que de novo não devemos esquecer o trabalho feito e os resultados desse trabalho do grupo de trabalho, estamos trabalhando nessa questão já faz 4 anos, estamos avançando.

Muito obrigado.

OLGA CAVALLI:

Obrigado. Esse é um texto que tem poucas edições, edições da Ucrânia, também acho que a União Européia, a EBU também. Só 3 colegas fizeram algumas edições, então existe a possibilidade de que nas próximas semanas ou meses que recebamos mais contribuições sobre o texto, sobre edições para o texto, além do fato de que alguns governos tem preocupações e outros tem algumas idéias a favor da proposta feita pelos colegas da Suíça. Essa é uma sugestão muito interessante.

Algum comentário? Irã.

IRÃ:

Mais uma vez eu quero expressar o apreço pelo trabalho importante feito pelo grupo de trabalho.

Eu hoje de manhã disse que eu achava que deveríamos ter uma ação coordenada em toda comunidade. Não há nenhum problema com a questão do repositório e talvez se tivéssemos alguns elementos, por exemplo, sobre qual seria o objetivo, a modalidade, os prazos, mas antes disso deveríamos procurar comentários de outras partes da comunidade para ver se há alguma coisa de interessante e valiosa para compartilhar e para

depois trabalharmos juntos, antes de passar para essas ações tão tediosas do repositório e talvez em algum país não seja fácil, porque tem outras instituições no país que já estão envolvidas em questões de cultura e diversidade, diversidade política, social, há muitos problemas. Então antes de passar para a preparação dessa lista do repositório, pelo menos em nível nacional, deveríamos procurar qual é a utilidade, o objetivo, a modalidade, o escopo e não continuar trabalhando em separado com os outros, porque os outros pediram também que não continuássemos trabalhando em separado, mas sim juntos.

Então fazer esse relatório a partir de uma única fonte, eu agora eu acho que não deveríamos entrar mais em detalhe, mas deveríamos acordar alguns princípios, mas levantar a questão da utilidade, objetivos, modalidade e escopo do repositório em toda a comunidade é necessário.

Também obter algumas reflexões e se não obtiver resposta tudo bem, mas é algo que devemos fazer todos juntos, mas não separadamente.

Obrigado.

OLGA CAVALLI:

Obrigado Irã. Mais comentários?

Essa questão da comunidade, o objetivo do grupo de trabalho dentro do GAC é fornecer algum documento de contribuição para o GAC completo e o objetivo desse grupo de trabalho não é interagir com a comunidade como grupo de trabalho com a comunidade, isso não está dentro do escopo.

Eu não sei se estou certo, mas o grupo de trabalho dentro do GAC tem seu próprio espaço para preparar documentos, oferecê-los ao GAC inteiramente. Eu concordo sim que deve haver mais participação, mas talvez essa participação deva ser em nível do GAC e não fora do GAC.

Não sei se alguém aqui tem algum comentário.

Georgia, você tem um comentário.

GEORGIA:

Muito obrigada a todos os membros do grupo de trabalho, especialmente a Olga pelo trabalho excelente, foi um trabalho magnífico e como disse o Peru, eu quero dizer também que eu apoio a proposta da Georgia sobre o relatório e gostaria de anunciar que a Georgia vai seguir o exemplo do Peru e que a Georgia também vai enviar essa mesma carta sobre os nomes geográficos, também religião e culturais, com significância cultural que a Georgia quer proteger, mas ao mesmo tempo eu

quero pensar na proposta da Ucrânia que é bem nova, é interessante.

Também gostaria de propor discutir isso com o grupo primeiro mais em detalhe e depois decidir. Portanto vou pedir a Ucrânia que envie essa proposta pelo e-mail aos membros do grupo de trabalho mais em detalhe para começar com as discussões.

Muito obrigada.

OLGA CAVALLI:

Obrigado Georgia.

Holanda.

HOLANDA:

Eu ainda não vi a proposta da Suíça bem em detalhe. Não achei na lista de e-mails. Eu recebo 3.000 e-mails, mas acho que uma das primeiras coisas que estou pensando em termos do repositório é a questão, o fato de qual é a autoridade desse repositório?

Porque cada país tem suas próprias obrigações, isso não seria útil. Também a questão do nível de detalhe aqui, porque tem países que vão colocar 10 nomes, outros 3.000, então quais seriam as implicações para tudo isso?

O nome Bergen, por exemplo, existe em 5 países diferentes, então usar o repositório é muito completo e, além disso, existe o fato de como vamos utilizar esse repositório e os nomes no repositório.

Então pode haver talvez uma maneira de avançar com isso, de como vamos utilizar o repositório, há muitas perguntas sobre o uso do repositório que devem ser respondidas.

Muito obrigado.

OLGA CAVALLI:

Sim, alguns vêem a complexidade, outros vêem os benefícios. São 2 posições diferentes a respeito do repositório.

Infelizmente não temos mais tempo, vou deixar o microfone para o Jorge que foi quem redigiu a proposta e a minha proposta é continuar falando sobre essa questão. Ainda podemos ter teleconferências sobre isso.

Jorge, você pode falar.

JORGE CANCIO:

Realmente eu gostaria de ver a transcrição de hoje e de amanhã, porque no final da sessão eu fiz uma intervenção com a cabeça bem mais clara do que agora, agora estou cansado e eu

expressei as minhas idéias de uma maneira bem melhor do que agora, mas a idéia em geral é tentar entregar alguma opinião, ou contribuição a comunidade para resolver o problema que identificamos na primeira rodada e isso é o que nós fazemos com esse nomes geográficos que não estão conectados com as proteções do AGB 2012, mas que vão aparecer nas futuras rodadas como nomes de rios e montanhas, etc. em que, talvez, poderíamos ter alguém que solicite e que tenha o modelo de negócios e, ao mesmo tempo, um país ou região que tenha esse mesmo nome na sua região.

Então a proposta que nós enviamos em Setembro para fornecer algumas idéias para esse marco foi um documento, uma proposta em que todas as partes tinham sua opinião que nós tentamos reconciliar e, de uma maneira mais útil, significativa, razoável e repositório é apenas uma ferramenta para isso, dentro da proposta, não é a proposta. A proposta e o repositório não são a mesma coisa e, como outros já disseram aqui, eu acho que antes da reunião na África do Sul e no webinar e na sessão em que vamos discutir nomes geográficos aí teremos uma oportunidade perfeita para compartilhar idéias com a comunidade como um todo para provar como são essas idéias e se fazem sentido ou não. Porque nós temos essa nossa perspectiva, mas todas as perspectivas são legítimas e podem

ser legítimas e a idéia é conciliar as diferenças de interesses, portanto eu proponho, em consonância com o que foi dito aqui pelos diferentes colegas do GAC, proponho então tentar pensar e refletir nas idéias e princípios que forem consensuados e talvez mencionar algumas das ferramentas e instrumentos para que essas idéias possam ser implementadas de uma maneira, dentro de um marco mais sensato e, como opções ou possibilidades, ou como instrumentos que poderão ser apoiados por alguns e talvez não por outros, porque essa apenas é uma contribuição para que a comunidade debata, não é uma recomendação fechada, encerrada, feita a diretoria, mas esse é um mecanismo para iniciar discussões com a comunidade, mas primeiramente devemos apresentar algum tipo de documento a comunidade.

Talvez poderíamos criar uma equipe de redação, uma pequena equipe. Eu não sei se aqui o pessoal tem energia para fazer isso e também, especialmente boa vontade para fazer um trabalho construtivo.

OLGA CAVALLI:

Obrigada Jorge.

Eu sou a primeira que gostaria de fazer parte desse grupo. Devemos encerrar aqui a sessão. Sinto muito. Então muito

---

obrigada, vamos continuar com as nossas comunicações na lista de nomes geográficos. Podem falar com a Julia, comigo, com o Jorge também e muito obrigada.